

■ VU À OUDRENNE

Fuite d'eau rue de l'Europe



Une fuite d'eau s'est produite sur une conduite alimentant un riveurain rue de l'Europe à Oudrenne sur le CD 62. En cette période hivernale, les risques de production de glace sur la chaussée étaient synonymes de danger pour les automobilistes. Les agents de Véolia ont fait le nécessaire pour sécuriser la portion de voie (installation de feux, prévention du gel de la chaussée). En fin de journée, la situation était redevenue normale.

■ INSCRIPTIONS À VOLSTROFF

Repas paroissial : c'est le 31



Même si les portes de l'église de Volstroff s'ouvrent moins souvent pour le culte que par le passé, communauté de paroisses oblige, il n'en reste pas moins vrai que l'édifice doit être entretenu, à commencer par le chauffage. « Et cela occasionne des frais conséquents, voilà pourquoi les bénéficiaires du repas paroissial annuel sont de la plus haute importance pour l'équilibre de notre budget » confie Gérard Barba, président du conseil de fabrique de la paroisse de Volstroff. Ce repas annuel ouvert à tout paroissien de la communauté Jean-Baptiste-Kolbe, aura lieu, dimanche 31 janvier, salle "Arc-en-ciel" à Volstroff. Pour 23 € (tarifs adultes) et 12 € (enfants), il y aura apéritif offert, bouchée à la reine, carré de porc aux mirabelles, fromage, salade, dessert, café. Réservations obligatoires avant le 25 janvier au 06 10 60 0 35 ou au 03 82 56 91 17

■ URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).
ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner :
57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Médecin
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.
Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.
Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).
Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.
Gendarmeries
Guénange : 2 impasse Jacqueline Auriol (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

■ INTERCOMMUNALITÉ

Le restaurant reste en travers de la gorge

Le restaurant de la zone de loisirs de Buding reste un héritage lourd à gérer pour L'Arc mosellan. Malgré les bonnes intentions, l'équipement ne donne toujours pas satisfaction et la collectivité éponge le déficit. 126 000€ pour 2015.

Il est décidément des additions qui ne passent pas. Le déficit d'exploitation du restaurant de la zone de loisirs de Buding en fait partie. Mardi soir, en conseil communautaire, Arnaud Spet s'est égaré le premier. Et cette fois, le délégué de Koenigsacker n'a pas fait dans la demi-mesure : « 126 000€ de déficit à notre charge, ça reste énorme. Je pense que ce site devrait être uniquement géré par un privé ! »



La convention liant la CCAM et le dernier gestionnaire est arrivée à terme. Et le dernier appel d'offres s'est montré infructueux. Du coup, c'est le stand-by. Photo Pierre HECKLER

« C'est notre objectif à terme, convient le vice-président Christian Sontag mais avant d'en arriver là, il faut assurer la transition, « faire attention à ne pas détruire le peu que l'on est parvenu à reconstruire » en termes d'image et de fréquentation. Après trois années de gestion privée calamiteuse, L'Arc mosellan est effectivement revenu de très loin en passant une convention d'exploitation avec l'Adappa de Vigy. Qui a apporté une stabilité évidente en termes de fonctionnement et un souffle nouveau sur le site. Mais « malgré un chiffre d'affaires relativement important - 310 000€ en 2015 -, l'équilibre n'est toujours pas atteint. Et c'est ici que la communauté de communes doit encore éponger le manque à gagner. Les fameux 126 000€...

La situation n'est satisfaisante pour personne et il n'est pas dit que l'on ne vive pas un énième rebondissement dans les semaines à venir. Effectivement, la convention avec l'Adappa a

expiré au 1^{er} janvier et un appel d'offres a été lancé pour renouveler l'opération. « Douze dossiers ont été retirés, un seul nous est revenu. Et malheureusement, la consultation s'est avérée

infructueuse », explique le président Pierre Heine, car économiquement inacceptable. Une négociation est encore possible mais le président reste prudent : « Si le déficit doit être trop impor-

tant, nous n'irons pas ». Autrement dit, le restaurant pourrait ne pas rouvrir après sa fermeture annuelle.

Au fil du débat, plusieurs délégués ont clairement dit qu'il était temps de tourner la page. D'envisager une reconversion à cet équipement qui empoisonne la vie de la CCAM depuis trop longtemps. Pour Michel Ghibaud (Bertrange), « l'aberration, c'est d'avoir ouvert ce lieu avec une seule visée commerciale ».

Aujourd'hui, le mal est fait « et il nous faut sortir de l'ornière », assure Jean-Pierre La Vaullée. Toute la question est de savoir comment. Arnaud Spet reste sur son idée : « Il y a deux ans, j'avais proposé de faire une délégation de service public. On a perdu du temps ; maintenant on est dos au mur. Ça ne coûte rien de lancer la procédure... » Christian Sontag aimerait y croire mais il n'y parvient pas : « On peut lancer une DSP pour se faire plaisir mais il faut savoir ce que l'on met dedans : le restaurant, les ateliers pédagogiques, le musée ? ». Haussement d'épaules d'Arnaud Spet : « Ça fait bientôt deux ans que l'on est en place, on aurait pu déjà y réfléchir... ».

arc mosellan

■ NÉCROLOGIE

Mme Christiane Friot



GUÉNANGE. — Nous apprenons le décès de Mme Christiane Friot, née Descourt, survenu à Moyeuvre-Grande le 19 janvier, à l'âge de 83 ans.

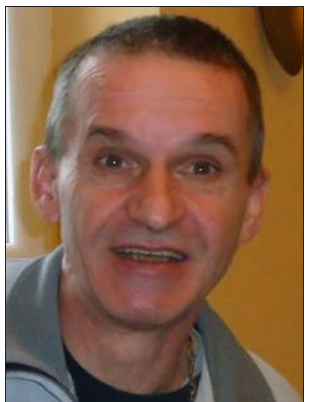
Née le 3 mai 1932 à Audincourt (Doubs), Mme Friot avait pris pour époux M. Bernard Friot en 1949.

Elle avait eu deux enfants, Martine (décédée en 2013) et Pascal. Elle était entourée de l'affection de ses quatre petits-enfants, Bruno, Clémentine, Luciliane et Médéric.

La cérémonie religieuse sera célébrée le vendredi 22 janvier, à 15 h, en l'église de Guénange. Selon sa volonté, son corps sera incinéré.

Nos condoléances à la famille.

M. Alain Commançais



DISTROFF. — Nous apprenons le décès de M. Alain Commançais, survenu à Metz, le 17 janvier, à l'âge de 50 ans.

Né le 16 mars 1965 à Guénange, M. Commançais était célibataire et chauffeur routier.

La cérémonie et la création de son corps se sont déroulées dans l'intimité familiale. Nos condoléances à la famille.

■ KÉDANGE-SUR-CANNER

État civil

Les bureaux de la mairie ont enregistré en 2015, 11 naissances, 7 décès et pas un seul mariage.

■ METZERVISSE

Le MAC fait le point

L'association Metzervisse Art Contemporain (MAC) tiendra son assemblée générale vendredi 5 février, à 20 h au centre culturel.

■ MONNEREN

Chlorophylle 57 en assemblée

La nouvelle association de la commune baptisée "Chlorophylle 57" tiendra sa première assemblée générale, le vendredi 29 janvier, à 20 h, salle socioculturelle. Tous les amis de la nature sont cordialement invités.

■ DISTROFF

JSD : Stéphane Anselm nouvel entraîneur



Stéphane Anselm, au centre, aura pour tâche de remettre en selle les seniors de la JSD. Photo RL

Karol Polak, l'entraîneur de la Jeunesse sportive de Distroff a annoncé, avant la trêve, son souhait de quitter ses fonctions d'entraîneur pour raisons personnelles, après un an et demi passé au club. Les responsables distroffois lui ont trouvé un successeur en la personne de Stéphane Anselm.

« Lorsque j'ai vu sur les réseaux sociaux que Distroff recherchait un nouveau coach, j'ai eu envie de rehausser les crampons, a dit le nouvel entraîneur aux joueurs réunis dans les vestiaires du stade municipal pour la reprise de l'entraînement. Le club de Distroff, je le connais au travers du jumelage des écoles de foot entre 2007 et 2009, alors que j'étais en poste à Illange, et j'en ai gardé un bon souvenir. »

Sa mission ne sera pas simple cependant. L'équipe première est lanterne rouge de son groupe en 2^e division, l'équipe B est septième en 4^e division. « Je suis venu pour vous aider à améliorer votre jeu », a ajouté celui qui a évolué à Veymerange, Manom, à Gar-

che comme gardien, à Yutz Cité, à Illange avant de faire un petit tour au FC Metz où il s'est occupé de l'échauffement et des soins, enfin de beach soccer avec les frères Cantona, avant d'arrêter en 2012.

Stéphane Anselm va tenter d'atteindre l'objectif fixé par Mathieu Kopera, le président : le maintien des "Rouge et bleu" en 2^e division, et plus précisément de se replacer en milieu de tableau. « Avec quarante-cinq licenciés, le potentiel est là, précise-t-il, et mon message est simple : je fais qu'aligner des gars. Sur le terrain, ce sont eux qui vont sauver le club et je ferai tout pour les y aider. »

Pour mieux apprendre à les connaître, Stéphane Anselm a programmé trois entraînements hebdomadaires jusqu'à la reprise, les mardi et jeudi à 19 h 15 et le dimanche matin à 10 h. Un travail musculaire et de ballon alternera avec plusieurs rencontres amicales programmées tant à domicile qu'à l'extérieur jusqu'à la reprise. Avec l'espoir que cela permettra de remettre le club dans le bon sens de marche.

Collecte de sang lundi

Lundi 25 janvier prochain, de 16 h à 19 h, aura lieu, au centre culturel de Distroff, la première collecte de sang de l'année 2016 organisée par l'amicale des donneurs de sang bénévoles de Basse-Ham et environs, avec le concours de l'Établissement français du sang de Metz. Une mobilisation des donateurs habituels et des personnes âgées de 18 ans à 70 ans est attendue pour répondre à la sollicitation des EFS qui voient leurs disponibilités en produits sanguins se réduire alors que les besoins de sang sont toujours importants chaque jour dans notre région.

Bienvenue Léo !

C'est le premier bébé de l'année à Distroff ! Léo a pointé le bout de son nez le 8 janvier à la maternité de Thionville et fait la joie de son papa Pascal Flinois, artisan carrossier, et de sa maman, Marjorie Blum, emballeuse en boulangerie, domiciliés à Distroff.

Nos félicitations aux heureux parents et nos vœux de prospérité au bébé.

■ GUÉNANGE

Des vœux et des médailles

Les traditionnels vœux du maire aux associations et aux nouveaux arrivants à la salle Pablo-Neruda ont été l'occasion de mettre à l'honneur trois personnalités de la commune, qui se sont vu remettre la médaille de la ville.

Trois récipiendaires ont posé pour la postérité à la récente cérémonie des vœux du maire. Trois ont reçu la médaille de la ville.

• Daniel Malicet

Bénévole de longue date à la CLCV (Consommation Logement Cadre de Vie). Il prend la présidence de l'Union locale de Guénange de l'association en 2002, succédant à Rosette Blaison. Il a donné une nouvelle impulsion à cette association qui œuvre pour le cadre de vie, le logement et représente les locataires auprès des bailleurs. Organisateur du Train des nations, mais aussi de voyages festifs à connotation culturelle et environnementale, ainsi que de lotos pour boucler le budget, il anime dans le cadre de la politique de la ville le conseil citoyen du quartier République.

• Michel Bourhoven

Dans le cadre du dixième Téléthon en 2003, il participe à la réalisation d'un bâtiment accueillant des personnes handicapées à Guénange, construit en 48 heures seulement. Il assure la présidence d'Handi-relais depuis cette date. Cette structure permet à de nombreuses familles de déposer pour la journée ou demi-journée des personnes en situation de handicap. Michel Bourhoven est également secrétaire de Solise-niors, association qui œuvre en direction des aînés des communes de Guénange et Bertrange.

• François Albane

En 1989, il intègre le conseil municipal et représente la ville



De gauche à droite : Christine Basse (adjointe à la culture), Daniel Malicet, Mme et M. Bourhoven, M. et Mme Albane, Jean-Pierre La Vaullée, accompagnés par quelques jeunes élus au conseil municipal des enfants. Photo RL

à l'APSG, club de prévention de Guénange. En 1990, il remplace Raymond Buis à la présidence jusqu'en avril 2015, date à laquelle il a décidé de passer la main. Il a participé à la création des nouveaux locaux avec Jean-Marie Aubron.

Le club a accompagné de nombreux jeunes sur le chemin de la réussite, aussi bien scolaire, professionnelle, familiale que sur l'insertion sociale. L'action humanitaire de jeunes Guénangeois au Burkina Faso en 2005 pour la construction d'un dispensaire reste un de ses meilleurs souvenirs.

Vers un passage en ZSP ?

Jean-Pierre La Vaullée a dressé le bilan de l'action municipale de 2015, avant de présenter les projets pour 2016. Mais en préambule, il a rappelé les tragiques événements du 7 janvier et du 13 novembre. « Il est primordial de ne pas nous laisser intimider, de ne pas nous diviser. Nous devons être des citoyens unis, ancrés sur le socle de nos valeurs républicaines. Une grande majorité de nos compatriotes ont des origines étrangères. Leurs descendants sont les enfants de la nation. Il ne faut pas confondre, ceux qui dévoient leur religion, avec ceux qui la pratiquent dans les valeurs humanistes et le respect des règles de la République. »

« Concernant Guénange, la gestion des affaires communales s'annonce difficile jusqu'à 2017, en raison de la baisse des dotations de l'Etat et des subventionnements en chute libre ». Il a également évoqué « les misères journalistiques des concitoyens du quartier République, causées par des dealers, pour la plupart étrangers à la ville ». Le maire espère le passage de Guénange en Zone de Sécurité prioritaire. Les deux priorités de 2016 sont de continuer la rénovation du quartier République, et les travaux sur le cœur de ville. Après avoir remercié tous les acteurs de la vie communale, Jean-Pierre La Vaullée a conclu son discours par un message d'espoir et de fraternité en citant Saint-Exupéry : « Pourquoi nous haïr ? [...] S'il est bon que des civilisations s'opposent pour favoriser des synthèses nouvelles, il est monstrueux qu'elles s'entre-dévoient. »